



Eclesiastés 3: 1-8

LITURGIA PARA PLANTAR UN ÁRBOL NATIVO





LITURGIA



Esta liturgia de plantación de árboles es una invitación a plantar y cuidar árboles autóctonos como una forma de poner en práctica nuestro compromiso compartido con una relación recíproca con la Creación. Es una respuesta práctica, espiritual y simbólica a los daños ambientales del pasado y del presente, un acto de esperanza por el bienestar de todos.

Eclesiastés 3 nos recuerda que «todo tiene su tiempo, y cada cosa bajo el cielo tiene su momento», incluyendo, como lo menciona el texto mismo, un tiempo para plantar. Esta liturgia se inspira en ese ritmo, invitándonos a considerar la plantación de árboles como una de estas temporadas sagradas, en un acto deliberado y esperanzador, arraigado en la confianza de que la nueva vida toma tiempo para crecer.

Te invitamos a utilizar esta breve liturgia al plantar un árbol, mientras nos unimos en esta labor de restauración y esperanza.

This tree planting liturgy is an invitation to plant and tend native trees as one way of living out our shared commitment to a reciprocal relationship with Creation. It is a practical, spiritual, and symbolic response to environmental harms of the past and present an act of hope for the well-being of all.

Ecclesiastes 3 reminds us that "to every thing there is a season, and a time to every purpose under heaven" including, as the text itself names, a time to plant. This liturgy draws on that rhythm, inviting us to mark tree planting as one of these sacred seasons in a deliberate, hopeful act rooted in trust that new life takes time to grow.

We invite you to use this short liturgy when planting a tree, as we join together in this work of restoration and hope.





BIENVENIDA

¡Bienvenidos a todos! Hoy nos reunimos para hundir nuestras manos en la tierra con el corazón abierto. Hoy plantamos un árbol, no cualquier árbol, sino un árbol nativo [nombre del árbol]. Esto también es una promesa: la promesa de una sombra bajo la cual tal vez nunca nos sentemos, de nutrientes que tal vez nunca probemos, de raíces que se extienden hacia un futuro más allá del nuestro. Comencemos.

Welcome, everyone! We gather today to place our hands in the soil and with our hearts open. Today we plant a tree, not just any tree, but a native tree [name of tree]. This is also a promise, a promise of shade we may never sit under, of nutrients we may never taste, of roots reaching into a future beyond our own. Let us begin.

ECLESIASTÉS 3: 1-8



Eclesiastés 3 (Reina-Valera 1960)

3 Todo tiene su tiempo, y todo lo que se quiere debajo del cielo tiene su hora. 2 Tiempo de nacer, y tiempo de morir; tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado; 3 tiempo de matar, y tiempo de curar; tiempo de destruir, y tiempo de edificar; 4 tiempo de llorar, y tiempo de reír; tiempo de endear, y tiempo de bailar; 5 tiempo de esparcir piedras, y tiempo de juntar piedras; tiempo de abrazar, y tiempo de abstenerse de abrazar; 6 tiempo de buscar, y tiempo de perder; tiempo de guardar, y tiempo de desechar; 7 tiempo de romper, y tiempo de coser; tiempo de callar, y tiempo de hablar; 8 tiempo de amar, y tiempo de aborrecer; tiempo de guerra, y tiempo de paz. 9 ¿Qué provecho tiene el que trabaja, de aquello en que se afana?



Ecclesiastes 3 1-8 (KJV)

2 A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted; 3 A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up; 4 A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance; 5 A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing; 6 A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away; 7 A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak; 8 A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.



REFLEXIÓN



«Hay un tiempo para todo, y un momento para cada cosa bajo el cielo».

Eclesiastés nos recuerda que la vida transcurre a ritmos que no controlamos por completo. Hay un tiempo para nacer y un tiempo para morir. Un tiempo para plantar y un tiempo para arrancar. Un tiempo para llorar y un tiempo para reír. Un tiempo para lamentarse y un tiempo para bailar.

Hoy nos detenemos en una de esas frases sencillas pero profundas:
Hay un tiempo para plantar.



Plantar es un acto de esperanza porque significa confiar en un futuro que no podemos controlar. Hoy plantamos un árbol joven en la tierra, pero no podemos ordenarle que crezca. No podemos apresurar el crecimiento de sus raíces. No podemos decidir cuándo lloverá, cómo se formarán sus ramas ni quién descansará algún día bajo su sombra.

Solo podemos crear las condiciones para la vida: preparar la tierra, regarlo, proteger lo que es vulnerable y permanecer atentos. Quizás esta sea una de las lecciones que nos enseña la Creación: no todo sucede según el tiempo humano. Los árboles tienen su propio tiempo. La tierra tiene su tiempo. El agua tiene su tiempo. Las semillas tienen su tiempo. La sanación tiene su tiempo.

Nuestra tarea no es acelerar, producir ni controlar, sino aprender a acompañar esos ritmos del mundo natural. El Eclesiastés también nos recuerda que la siembra va de la mano del desarraigo, el duelo con la alegría, y la pérdida con la renovación. La creación misma encierra estas estaciones que nos equilibran y nos guían.

Plantar un árbol, pues, no significa negar todo lo que se ha perdido o dañado. Significa reconocerlo y seguir adelante con los compromisos cotidianos en medio de esa realidad.





REFLECTION

“There is a season for everything, and a time for every matter under heaven.”

Ecclesiastes reminds us that life unfolds in rhythms we do not fully control. There is a time to be born and a time to die. A time to plant and a time to uproot. A time to weep and a time to laugh. A time to mourn and a time to dance.

Today, we stop at one of those simple but profound lines:
There is a time to plant.



Planting is an act of hope because it means trusting a future we cannot control. We place a young tree in the soil today, but we cannot command it to grow. We cannot rush its roots. We cannot decide when the rain will come, how its branches will form, or who one day will rest beneath its shade.

We can only create conditions for life: prepare the soil, offer water, protect what is vulnerable, and remain attentive. Perhaps this is one of the lessons Creation teaches us: not everything happens according to human time. Trees have their own time. Soil has its time. Water has its time. Seeds have their time. Healing has its time.

Our task is not to accelerate, produce, or control, but to learn how to accompany those rhythms of the natural world. Ecclesiastes also reminds us that planting exists alongside uprooting, mourning alongside dancing, loss alongside renewal. Creation itself carries these seasons which balance and guide us.

To plant a tree, then, is not to deny everything that has been lost or damaged. It is to name it, and press forward in everyday commitments in the midst of that reality.



ORACIÓN



En este momento, respiremos profundamente y escuchemos. Estamos aquí. Reconozcamos la memoria de la tierra. Arrepintámonos por las formas en que los humanos han abierto brechas en la red de la Creación al envenenar la tierra, el aire y el agua, y por la violencia de la extracción de recursos. Volvamos nuestra mirada hacia una nueva estación. Así como el sol y la luna son testigos de toda la Creación cada día, nosotros también seremos testigos de cómo las raíces jóvenes encuentran su hogar en el suelo.

Muchas labores invisibles acompañarán nuestra pequeña contribución: las de los lombrices que producen abono y las de las hormigas que cavan túneles subterráneos para enriquecer el suelo; las de las abejas que traen polen de las flores vecinas; las de los árboles y el micelio, cuyas raíces se unirán a esta joven planta; y las de las nubes, que reciclarán el agua para que esta tierra beba.

Guíanos hacia la gratitud, a medida que estos brotes se convierten en hojas y las ramas se extienden hacia el cielo; renueva en nosotros el deseo de ser también generosos de mano y de corazón abierto.

Delicados como las arañas y los pájaros que anidan en las ramas de los árboles, que podamos entretejernos en cada estación con equilibrio. Que podamos ver que solo somos una parte de esta red viviente a la que todos pertenecemos.

Que toda la Creación sea nutrida en las estaciones de cambio que se avecinan.

Amén.



PRAYER



In this moment, let us breathe deeply and listen. We are here. Let us recognize the memory of the land. Let us repent for the ways humans have stripped holes in the web of Creation through poisoning land, air, and water, and the violences of resource extraction. Let us turn again toward a new season. Just as the sun and moon witness all Creation each day, we too will witness as young roots find home among soil.

Many unseen labors will accompany our small contribution, of the worms who compost and the ants who tunnel underground pathways enriching the soil, of the bees who bring pollen from neighboring flowers, of the trees and mycelium whose roots will commune with this young one, and of the clouds who will recycle water for this land to drink.

Guide us toward gratitude, as these buds grow into leaves and branches stretch toward the sky, renew in us the desire to also become open-handed and open-hearted. Delicate like the spiders and the birds who nest in branches of trees, may we weave into each season with balance. May we see we are only one part of this living web in which we all belong.

May all Creation be nurtured in the seasons of change ahead.

Amen.





CLAUSURA

Se invita a cada persona a dirigir palabras de bendición, gratitud o deseo al árbol.

Each person is invited to offer words of blessing, gratitude, or sending to the tree.

TODAS LAS COSAS (RECUERDA)



Todas las cosas, recuerda
Tienen su tiempo, recuerda
Y todo lo que hay bajo el cielo
Tiene su momento
Tiempo de nacer y de morir
Tiempo de sembrar y cosechar
Tiempo de matar y de curar
Tiempo de reír y tiempo de llorar
Todas las cosas, recuerda
Tienen su tiempo, recuerda
Y todo lo que hay bajo el cielo
Tiene su momento
Tiempo de asolar y de edificar
Tiempo de afligir y de alegrar
El tiempo de malgastar
Y el tiempo de saber guardar para mañana
Todas las cosas, recuerda
Tienen su tiempo, recuerda
Y todo lo que hay bajo el cielo
Tiene su momento
Tiempo de amar y tiempo de odiar
Tiempo de guerra y de paz
El tiempo de abrazar
Y el tiempo de alejarse del abrazo
Todas las cosas, recuerda
Tienen su tiempo, recuerda
Y todo lo que hay bajo el cielo
Tiene su momento
Tiempo de perder y de ganar
Tiempo de romper y remendar
Tiempo de odiar y tiempo de amar
Tiempo de paz
No es tarde aún, lo sé
Mm, mm, mm



Adapted from
the Book of Ecclesiastes

Turn! Turn! Turn!

(To Everything There Is a Season)

Pete Seeger

♩ = 125

Verse 1,2

To ev-'ry thing TURN! TURN! TURN! There is a sea-son, TURN TURN TURN And a
time for ev - 'ry pur-pose un - der heav - en heav - en.

Verse 1,2 To Verses 1,2 | **3,4** To Verses 3,4 **To Coda**

Fine **Verse 1,2**

heav-en. A time to be born, a time to die; a time to plant, a time to
A time to build up, a time to break down; a time to dance, a time to
reap; a time to kill, a time to heal; a time to laugh, a time to
mourn; A time to cast away stones, a time to gath - er stones. togeth -

Verse 3,4

weep. To ev-'ry
er. A time of love, a time of hate; a time of
A time to gain; a time to lose; a time to
war, a time of peace; a time you may em - brace. A time to
rend, a time to sew; a time to love, a time to hate; a time for
re - frain from em - brac - ing To ev - 'ry
peace. I swear it's not too late. To ev - 'ry

D.S. al Fine



GRACIAS POR REPICAR CON NOSOTROS



Esta liturgia fue promovida por el equipo del Centro Emmanuel y contó con la participación de Emma Janson, pastora de la Iglesia Luterana en Suecia; Summer Diegel, pastora de la Iglesia Metodista en Estados Unidos; Stephanie Baldeosingh, pastora de la Iglesia Reformada de Trinidad y Tobago; y Andrea Roa Almeida, secretaria del equipo de Ecoteología del Centro Emmanuel.

This liturgy was promoted by the Centro Emmanuel team and developed with the participation of Emma Janson, pastor of the Lutheran Church in Sweden; Summer G. Diegel, pastor of the United Methodist Church and The Fellowship of Affirming Ministries in the United States; Stephanie Baldeosingh, pastor of the Reformed Church in Trinidad and Tobago; and Andrea Roa Almeida, Secretary of the Ecotheology Team at Centro Emmanuel.